

Ngõ âm tiêng Viêt cõ a Giáo sĩ Đoàn Thiê n Thuê t

Viêt bõ i ING Viêt Nam

Thõ sáu, 02 Tháng 3 2012 23:10 - Lõ n cõ p nhõ t cuõ i Thõ bõ y, 03 Tháng 3 2012 18:04



GS.TS Nguyễn Văn Lễ i (Viêt n tõ đĩ n hõ c và Bách khoa thõ Viêt Nam) khõ ng đõ nh và tóm lõõ c nhõ ng giá trõ khoa hõ c, giá trõ thõ c tiêng n và tác đõ ng khoa hõ c cõ a **Ngõ âm tiêng Viêt cõ a [GS. NGND Đoàn Thiê n Thuê t](#)**

. Đây là công trình đõõ c trao tõ ng Giõ i thõõ ng Nhà nõõ c đõ t năm 2010, Lõ trao Giõ i thõõ ng sĩ đõõ c tõ chõ c vào ngày 18/02/2012 tõ i đây.

Ngõ âm tiêng Viêt cõ a GS Đoàn Thiê n Thuê t



ngôn ngữ và văn hóa, GS. Phạm Trọng Nghĩa và các đồng nghiệp ở Trường Đại học Văn Lang, GS.

NGND Đoàn Thiệu Thuật

. Đây là công trình được trao tặng Giải thưởng Nhà nước đợt năm 2010, Lễ trao Giải thưởng sẽ được tổ chức vào ngày 18/02/2012 tại đây.

Sách *Ngôn âm tiếng Việt (Nhà xuất bản Địch và Trung học chuyên nghiệp, Hà Nội, 1977)* dày 373 trang, chia thành 8 chương. Ngoài chương 1: Dẫn luận, chương 8: Châm viết, 6 chương còn lại dành cho viết miêu tả cấu trúc âm vị học của tiếng Việt: Âm tiết (chương 2); Thanh điệu (chương 3); Âm đầu (chương 4); Âm đệm (chương 5); Âm chính (chương 6); Âm cuối (chương 7).

Trong *Lời nói đầu* tác giả xem sách *Ngôn âm tiếng Việt* là “Tài liệu giáo trình dành cho sinh viên chuyên ngành ngôn ngữ học của trường Địch và Trung học chuyên nghiệp và cũng là tài liệu tham khảo hữu ích cho sinh viên khoa Văn các trường Địch và Sư phạm, sinh viên các trường Địch và Ngoại ngữ và những ai muốn tìm hiểu sâu hơn về nền tảng nào đó của ngôn âm tiếng Việt

. Chúng ta nhận ra tính chất giáo khoa, sơ phạm của sách được thể hiện rõ ràng trong logic, cách trình bày chi tiết đến “chẩn chu” và thuyết phục trong sách. Về mặt cấu trúc, *Ngôn âm tiếng Việt* là một công trình nghiên cứu khoa học có những đóng góp mới trong lý luận và ứng dụng thực tiễn về ngôn âm tiếng Việt.

1. Giá trị khoa học của *Ngôn âm tiếng Việt*

1.1. Công trình *Ngữ âm tiếng Việt* đã áp dụng một cách khoa học những công cụ lý thuyết và phương pháp miêu tả ngữ âm-âm vị học của âm vị học truyền thống (N.S. Trubeskoj, R. Jakobson, A. Martinet, J Vachek...) vào việc miêu tả các hiện tượng ngữ âm-âm vị học tiếng Việt, vốn là ngôn ngữ còn xa lạ với truyền thống nghiên cứu âm vị học châu Âu. Đáng thú vị, *Ngữ âm tiếng Việt* đã tiếp thu những thành tựu và lý luận và phương pháp nghiên cứu ngữ âm các ngôn ngữ Đông phương của các tác giả thuộc trường phái Đông phương học Nga – Xô Viết vào việc nghiên cứu ngữ âm tiếng Việt.

1.2. Công trình *Ngữ âm tiếng Việt* có những đóng góp mới:

1.2.1. Xuất phát từ điểm điểm tiếng Việt (ranh giới âm tiết trùng với ranh giới hình vị), tác giả xem âm tiết là điểm xuất phát của sự phân tích âm vị học. **1.2.2.** Đề nghị quy định những vần điệu âm vị học tiếng Việt, tác giả coi trạng thái của những bộ phận, chứ không chỉ dựa vào những cấu trúc ngữ âm. Xem cách cấu tạo tổ lái, hiện tượng ngữ lái, nói lái như các quy tắc hình – âm vị học (morphophonology – vần điệu áp dụng trong nghiên cứu âm vị học các ngôn ngữ biến hình), để phân chia âm tiết thành các thành tố.

1.2.3.

Xác lập mô hình phân chia 2 bậc, 5 thành tố của âm tiết tiếng Việt:

Bậc 1: Âm tiết = âm đầu + vần + thanh điệu;

Bậc 2: Vần = âm nôi + âm chính + âm cuối

1.2.4.

Mọi thành phần trong 5 thành phần trên làm thành một đội hình. Trong một đội hình có sự đối lập âm vị zero / âm vị khác (Ví dụ, âm vị zero đối lập với âm vị /w /trong đội hình âm nôi). Do sự khác biệt giữa đội hình âm đầu và đội hình âm cuối, nên phon âm đầu và phon âm cuối là 2 âm vị biệt lập (ví dụ âm vị phon âm đầu /

t/

trong

ta

và và âm vị phon âm cuối /

t/

trong

át

).

1.3. *Ngữ âm tiếng Việt* đã từng kết hợp những kết quả nghiên cứu ngữ âm tiếng Việt trong và ngoài nước (cho đến thập kỷ 80 của thế kỷ XX). Đó là những tri thức, những kết quả phân tích, miêu tả ngữ âm tiếng Việt trong:

- Thi pháp truyền thống (hiện diện, luật bằng trắc trong thơ ca)

- Số sáng tạo của Quốc Ngữ của các chữ do phonetic Tây phương thế kỷ XVII
- Các công trình về ngữ âm tiếng Việt của các học giả người Pháp như nhà đầu thế kỷ XX (như M.B. Grammont, L. Cadiere, A. Cheon, A.G. Haudricourt...), các nhà Việt ngữ học Xô Viết (N.Đ Andreev, M.V. Gordina, T.T. Mkhitarian...), các chuyên gia tiếng Việt của Mỹ (M. B. Emeneau, L.C. Thompson, R. B. Jones)
- Các công trình có liên quan đến ngữ âm tiếng Việt của các tác giả người Việt (Phan Khôi, Lê Văn Lý, Đào Duy Anh, Nguyễn Đình Hoà, Hoàng Tuân, Nguyễn Phan Cảnh, Nguyễn Hàm Đĩnh, Nguyễn Quang Hoàng, Cao Xuân Hạo...).

Trong lĩnh vực này, công trình *Ngữ âm tiếng Việt* đã đặt nền tảng cho các thành tựu: 1.3.1. Lần đầu tiên miêu tả một cách tổng quát về hệ thống ngữ âm tiếng Việt: cấu trúc âm tiết, hệ thống thanh điệu, hệ thống âm đầu, hệ thống vần, chữ viết.

1.3.2.

Đưa ra cách quan niệm riêng của tác giả về mặt số vần trong ngữ âm-âm vần học tiếng Việt, và nhận ra có cách nhìn nhận về thanh điệu khác nhau giữa các nhà nghiên cứu: cấu trúc âm tiết, đặc điểm ngữ âm và âm vần của thanh điệu, giới thiệu âm vần học các vần có nguyên âm ngắn... Đóng góp tác giả

Ngữ âm tiếng Việt

đã học hỏi và đưa ra những nhận xét, đánh giá các ý kiến của các tác giả đi trước về các vần liên quan. Cách làm này khiến công trình

Ngữ âm tiếng Việt

vừa mang tính khoa học, chuyên sâu của một chuyên khảo, vừa mang tính phổ biến, học thuật của một giáo trình.

1.4. *Ngữ âm tiếng Việt* là công trình có giá trị khoa học cao. Có thể xem *Ngữ âm tiếng Việt* là công

trình của nền đầu tiên về ngữ âm tiếng Việt. Sau công trình này, trong mấy thập kỷ gần đây, nhờ sự tăng cường áp dụng các phương pháp ngữ âm thực nghiệm và phân tích tiếng nói bằng máy tính, việc nghiên cứu ngữ âm tiếng Việt trong nước và ngoài nước đã đặt nền tảng cho một loạt thành tựu mới về lý thuyết và ứng dụng (chẳng hạn, các kết quả nghiên cứu trên bình diện âm học, cảm thụ, các hiện tượng ngôn điệu, lịch sử ngữ âm...). Tuy nhiên, cho đến nay,

Ngữ âm tiếng Việt

vẫn là công trình của nền và nền thiếp đi về việc nghiên cứu (lý thuyết và ứng dụng) và giới thiệu (địa phương và trên địa phương) về ngữ âm tiếng Việt. Do tính chất

của bản

và

số phạm

, cho đến nay, công trình này vẫn là giáo trình chính về ngữ âm tiếng Việt giới thiệu trong các chuyên ngành có liên quan đến ngữ âm học các trường đại học. Đóng góp

Ngữ âm tiếng Việt

còn là tài liệu học thuật, tham khảo cho những ai nghiên cứu ngữ âm các ngôn ngữ cùng loại hình tiếng Việt, đặc biệt là các ngôn ngữ dân tộc thiểu số ở Việt Nam. Chính vì vậy, sau lần xuất bản thứ nhất (1977),

Ngữ âm tiếng Việt

đã được tái bản vào các năm 1999, 2003, 2007, với số lượng in lần (1.000 bản).

1.5. Ngữ âm tiếng Việt đánh dấu mấu chốt phát triển mới trong nghiên cứu ngữ âm tiếng Việt . Do vậy, các kết quả nghiên cứu, ý tưởng, luận điểm của

ngữ âm tiếng Việt trong các công trình liên quan đến ngữ âm tiếng Việt trong nước và ngoài nước. Trong nước,

Ngữ âm tiếng Việt là tài liệu tham khảo chính để viết các sách chuyên khảo, giáo trình về ngữ âm tiếng Việt của Đinh Lê Thi & Nguyễn Văn Huệ, của Võ Văn Hùng & Hoàng Dũng, sách về phonetics tiếng Việt của Hoàng Thi Châu (công trình được giới thiệu nhà xuất bản năm 2005). Các trích dẫn về ngữ âm tiếng Việt được trình bày trong sách của tác giả Đoàn Thiệu Thu thì ông là dẫn liệu trong các chương về ngữ âm học trong các giáo trình của luận ngôn ngữ học, ngôn ngữ học để

Sách Ngữ âm tiếng Việt được dùng làm tài liệu tham khảo chính yếu trong các đề tài nghiên cứu, luận văn, luận án, bài báo, báo cáo khoa học có liên quan đến nghiên cứu về ngữ âm tiếng Việt của các tác giả trong nước suốt mấy thập kỷ gần đây.

Nước ngoài, sách Ngữ âm tiếng Việt của GS. Đoàn Thiệu Thu thì ông xuyên suốt trích dẫn trong các sách, luận án, các bài báo, báo cáo trên các tạp chí khoa học chuyên ngành ngữ âm học (Journal of Phonetics, Phonetica, Journal of the Acoustical Society of America...), tạp chí Hội

ngôn ngữ học quốc tế (Hội thảo quốc tế về ngôn ngữ học Đông Nam Á - SEAL, Hội thảo quốc tế về ngôn ngữ Hán Tạng - SST, Hội thảo quốc tế về ngôn ngữ Nam Á - AAL

). Sau đây là mấu chốt công trình tiêu biểu:

1. Gordina M.V., I. S. Bystrov. 1984. Fonetitsheskij stroj v'ietnamskogo jazyka. Moskova : Nauka.
2. Vu Thanh Phụng.1981. The Acoustic and perceptual nature of tone in Vietnamese. Thesis for Doctor of Philosophy, ANU, June 1981.
3. Ngo Thanh Nhan (1984). The syllabeme and pattern of word formation in Vietnamese. Ph.D dissertation. New York University.
4. Earl M. A. 1995. An Acousticphonetic study of Northern Vietnamese tones. Sata Barbara: Speech Communications Research Laboratory, Inc.
5. Phạm Andrea Hoa (2001). Vietnamese Tone: Tone is not pitch. Linguistics. Toronto, University of Toronto.
6. Phạm Andrea Hoa 2003. Vietnamese Tone: A new analysis . London/New York/Oslo/Singapore: Roulledge-Taylor and Francis.
7. Honda Koichi. 2008. Tone in the Lam River speech of North-Central Vietnamese-an acoustically – based multi-speaker description and analysis. A thesis of Doctor of Philosophy , Australian National University, 2008.
8. Nguyen T. and Ingram, J. C. 2006 . Acoustic and perceptual cues for compound – phrasal

contrasts in Vietnamese, *Journal of the Acoustical Society of America*.

9. Nguyen T.A. T., Ingram, J., & Pensalfini, R. 2008 . Prosodic transfer in Vietnamese acquisition of English contrastive stress patterns. *Journal of Phonetics* 36 (2008) 158–190

10. Honda Koichi. 2004. F0 and phonation types in Nghe Tinh Vietnamese tones. SST. 2004.

11. Michaud, Alexis, 2004. Final consonants and glottalization: New perspectives from Hanoi Vietnamese. *Phonetica* 61:2-3, 119-146.

12. Tran Thi-Thuy-Hien and Nathalie Vallée – [An Acoustic Study of the Segments in the Vietnamese Consonant Sequences](#) 17 th

Annual Meeting of the Southeast Asian Linguistics Societ August 31-September 2, 2007. University of Maryland, Maryland, USA.

13. Paanchiangwong Songgot. 2007. [The Influence of Final Consonants on the Tones of Vietnamese Spoken in Udon Thani Province, Thailand](#)

. The 17 th Annual Meeting of the Southeast Asian Linguistics Societ August 31-September 2, 2007. University of Maryland, Maryland, USA



Ông Nguyễn Văn Thiến, Hà Nội, tháng 10/2011.

2. Giá trị thực tiễn của Ngõ âm tiế ng Việ t

2.1. Tác đõ ng thực tiễn của công trình

Nhõ ng kõ t quõ cõ a Ngõ âm tiế ng Việ t đõ c áp đõ ng trong nghiên cõ u ã ng đõ ng ngõ âm tiế ng Việ t (ngõ âm hõ c ã ng đõ ng – Applied Phonetics), gõ p phõ n giõ i quyõ t mõ t sõ võ n đõ thực tiễn liên quan đõ n ngõ âm tiế ng Việ t.

2.1.1. Dõ y và hõ c ngõ

âm tiế ng Việ t

Sách N

gõ âm tiế ng Việ t

là tài liõ u tham khõ o đõ biên soõ n sách dõ y tiế ng Việ t cho hõ c sinh phõ thông, tài liõ u dõ y tiế ng

Việt cho người học tiếng Việt như ngôn ngữ thứ hai (người nước ngoài, người dân tộc thiểu số).

2.1.2. Ngữ âm bệnh học (Pathological Phonetics)

Những kiến thức về ngữ âm tiếng Việt được trình bày trong công trình của Đoàn Thiệu Thu được áp dụng trong nghiên cứu bệnh học ngữ âm tiếng Việt (dysarthria, chứng sau phẫu thuật vòm họng, vá hàm chôn phát âm; chứng đoán, điếc tai, đánh giá kết quả điếc tai các bệnh thần kinh thính giác và chứng năng thanh quản (voice disorder), phàn nàn về tiếng nói cho người mất thanh quản...).

2.1.3. X lý lý nói tiếng Việt trong công nghệ thông tin

Sách

Ngữ âm tiếng Việt

cung cấp những kiến thức cơ bản, cần thiết về ngữ âm tiếng Việt để giới thiệu quy trình các vấn đề liên quan đến ngữ âm tiếng Việt trong công nghệ thông tin. Sách cung cấp các tri thức về cấu trúc âm tiết, hệ thống âm điệu, vần, thanh điệu tiếng Việt để người làm công nghệ giới thiệu các bài toán về tiếng học, nhận dạng lời nói tiếng Việt, kiểm tra chính tả văn bản tiếng Việt. Mô hình 2 bước cấu trúc âm tiết tiếng Việt do Đoàn Thiệu Thu đề ra gợi ý cho 1 nhóm tác giả (khoa Công nghệ Thông tin, Đại học Bách khoa Hà Nội) xây dựng chương trình kiểm tra chính tả dựa trên luật cấu tạo âm tiết tiếng Việt.

3. Tác động về khoa học của công trình Công trình *Ngữ âm tiếng Việt* của GS Đoàn Thiệu Thu có vai trò quan trọng trong việc xây dựng và phát triển chuyên ngành ngôn ngữ học nói chung và ngữ âm học nói riêng ở nước ta. Việt Nam, ngôn ngữ học lần đầu tiên được giới thiệu về một chuyên ngành khoa học trong các trường đại học vào những năm 1960-1970. GS Đoàn Thiệu Thu là một trong những người đầu tiên tham gia xây dựng chuyên ngành ngôn ngữ học của trường Đại học Tổng hợp Hà Nội (nay là Đại học Quốc gia Hà Nội).

Sách

Ngữ âm tiếng Việt

là một trong các công trình đầu tiên mong chờ việc giới thiệu và nghiên cứu ngôn ngữ học (bao gồm ngữ âm học) nói chung và Việt ngữ học (bao gồm ngữ âm tiếng Việt) nói riêng.

Nguồn: vnu.edu.vn